



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4213	Τετάρτη, 9 Δεκεμβρίου 2015	7417
--------------	----------------------------	------

Ο περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών Μελών της αφενός και του Βασιλείου του Μαρόκου αφετέρου (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2015 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 20(III) του 2015

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΑΦΕΝΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ ΑΦΕΤΕΡΟΥ (ΚΥΡΩΤΙΚΟ) ΝΟΜΟ ΤΟΥ 2011

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

10(III) του 2011.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών Μελών της αφενός και του Βασιλείου του Μαρόκου αφετέρου (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2015 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών Μελών της αφενός και του Βασιλείου του Μαρόκου αφετέρου που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 12 Δεκεμβρίου 2006 (Κυρωτικό) Νόμο του 2011 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών Μελών της αφενός και του Βασιλείου του Μαρόκου αφετέρου (Κυρωτικοί) Νόμοι του 2011 και 2015.

Τροποποίηση
του άρθρου 2
του βασικού
νόμου.

2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται, με την προσθήκη, στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά, του ακόλουθου νέου όρου και ορισμού αυτού:

“Επίσημη
Εφημερίδα
της Ε.Ε.: L 200,
27.7.2012,
σελ. 24.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση το οποίο υπογράφηκε στις 18 Ιουνίου 2012 δυνάμει της Απόφασης του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ημερομηνίας 9 Οκτωβρίου 2009 και της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αριθμό 78.579 και ημερομηνία 26 Μαρτίου 2015”.

Τροποποίηση
του βασικού
νόμου με την
προσθήκη νέου
άρθρου 3Α.

3. Ο βασικός νόμος, τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά το άρθρο 3 αυτού, του ακόλουθου νέου άρθρου:

«Κύρωση του Πρωτοκόλλου. Πίνακας 2. 3Α. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το κείμενο στην ελληνική γλώσσα εκτίθεται στον Πίνακα 2.».

Τροποποίηση
του βασικού
νόμου με την
προσθήκη νέου
Πίνακα 2.

4. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά τον Πίνακα αυτού, του ακόλουθου νέου Πίνακα:

«ΠΙΝΑΚΑΣ 2
(Άρθρο 3Α)

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για την τροποποίηση της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

εφεξής «τα κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

εφεξής «η Κοινότητα»,

που εκπροσωπούνται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

αφενός, και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ,

εφεξής «το Μαρόκο»,

αφετέρου,

Έχοντας υπόψη: την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, συνεπώς, στην Κοινότητα την 1η Ιανουαρίου 2007,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία είναι μέρη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 12 Δεκεμβρίου 2006 (εφεξής «η συμφωνία»).

Άρθρο 2

1. Προστίθενται στο παράρτημα II της συμφωνίας (διμερείς συμφωνίες μεταξύ του Μαρόκου και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας) οι ακόλουθες διατάξεις:

α) μετά την πρώτη περίπτωση:

«— συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και του Βασιλείου του Μαρόκου που υπογράφηκε στη Ραμπάτ στις 14 Οκτωβρίου 1966»

β) μετά την δέκατη έκτη περίπτωση:

«— συμφωνία αεροπορικών πολιτικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης του Βασιλείου του Μαρόκου που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 6 Δεκεμβρίου 1971.

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που συνήφθη στη Ραμπάτ στις 29 Φεβρουαρίου 1996».

2. Στο παράρτημα III πρώτη παράγραφος της συμφωνίας (άδειες εκμετάλλευσης και τεχνικές άδειες: αρμόδιες αρχές), προστίθενται οι ακόλουθες διατάξεις:

α) μετά τη στήλη για το Βέλγιο:

«Βουλγαρία:

Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας

Υπουργείο Μεταφορών, Τεχνολογιών και Επικοινωνιών»

β) μετά τη στήλη για την Δημοκρατία της Σλοβακίας

«Ρουμανία:

Γενική Διεύθυνση υποδομής και αερομεταφορών

Υπουργείο Μεταφορών και Υποδομής».

Άρθρο 3

Τα κείμενα της συμφωνίας στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα, τα οποία επισυνάπτονται στο παρόν πρωτόκολλο, είναι αυθεντικά υπό τους ίδιους όρους με τις λοιπές γλωσσικές εκδόσεις.

Άρθρο 4

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους. Τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας. Σε περίπτωση, πάντως, που το παρόν πρωτόκολλο εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σε ημερομηνία μεταγενέστερη της έναρξης ισχύος της συμφωνίας, τότε το πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 1 της συμφωνίας, την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των εσωτερικών τους διατυπώσεων έγκρισης.

2. Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής του από τα μέρη.

Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται στις Βρυξέλλες, στις 18 Ιουνίου 2012, εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισπανική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αραβική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské štáty
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalīvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaternas

عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко
 Por el Reino de Marruecos
 Za Marocké království
 For Kongeriget Marokko
 Für das Königreich Marokko
 Maroko Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο του Μαρόκου
 For the Kingdom of Morocco
 Pour le Royaume du Maroc
 Per il Regno del Marocco
 Marokas Karalistes vārdā –
 Maroko Karalystės vardu
 A Marokkói Királyság nevében
 Ghar-Renju tal-Marokk
 Voor het Koninkrijk Marokko
 W imieniu Królestwa Maroka
 Pelo Reino de Marrocos
 Pentru Regatul Maroc
 Za Marocké královstvo
 Za Kraljevino Maroko
 Marokon kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Marocko

عن المملكة المغربية